

DELIVERY NOTE : 82638500
VALÉO EMBRAYAGES

DATE : 18.05.2018 10:39:00

REMOTE TRANSMISSION

VENDOR

VALÉO EQUIPEMENTS ELECTRIQUES MOTEUR
Comptabilité Valeo Embayages
Route de Montreuil
62630 ETAPLES SUR MER
VAT ID No. : FR43438834186

SUPPLIER

VALÉO TRANSMISSIONS
Service Logistique
PO Box CS 70926
80009 AMIENS CEDEX 2
FR-FRANCE

SHIP TO CUSTOMER

GETRAG S.p.A
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO
ITALY
Unloading point :
ATTENTION TO :

Vendor Code : 91019349

Shipping instruction :

Term of payment : 60 days due net

Your contact :
Telephone :

180 485

Expedition on : 18.05.2018 at 10:38:58
Delivered on : 23.05.2018 at 10:38:58
Order reason :

Material Description Customer P.O. Number Origin - Destination Country	Customer Material Revision Level VALEO Material Number	Shipped Quantity	Unit of Measure	Packaging Unit Type	Qty	Packaging Unit Nr Lot Nr Expiration date	Qty per packaging unit	Kanban Nr External call Nr	Handling Unit Nr
Dual Wet Clutch assy 5500041414 FR-IT	2510160200 C139435B	105	PCE	TBA-501627 TBA-501626 TBA-501628	1 7 1	112347873	105		112347873

180103226
20500812
1823
4839135201

KUEHNE + NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCA ON

CARRIER
Vehicle Nr
Trailer Nr
Transport ID
Transport Mode
Incoterms

:
: RDESOET
:
: Truck
: FCA andens

Total gross weight : 843,26 KG
Total net weight : 843,26 KG
Total no. of handling units: 1
Total no. of boxes : 1
Total volume : 0,11 Dm3

Quantità dichiarata: 105
Quantità effettiva: 105
Tipo imballaggio: 1823
Quantità imballi: 105
Conformità alle schede d'imballaggio: SI NO

The ownership of the products remains with
Valeo
until the total price has been paid by the

SIGNATURE AND SHIP-TO STAMP
Received in good shape without damage due to transport

Firma

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) VALEO EXPEDITION FA 81 Avenue Roger Dumoulin 80009 Amiens Cedex 2 France			MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR 0043216 Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen- teiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag mit Internationalen Strassengüterverkehr (CMR) This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)																																						
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) GETRAG SPA 111 DEI CICLHINI 4 70076 MODUGNO ITALY			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) ALTA-TRANS TRANSPORT SPEDYCJA LOGISTYKA Wójcik Spółka Jawna PL 39204 Żyraków 189 E Nr rej. RDE 21871 RDE 50RT																																						
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) ITALY			17 Kolejny przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)																																						
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date) Amiens 18/05/18			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations Towar ładuje i zabezpiecza nadawca. Przewoźnik nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z wadliwego zabezpieczenia towaru. Przewoźnik nie odpowiada za przeładunek i złe rozmieszczenie towaru, na naczepie oraz za jakość i ilość ładowanego towaru, stan opakowań, którego kierowca nie może policzyć. Der Frachtführer ist nicht für die Überlastung und die schlechte Verteilung des Gutes verantwortlich. Er ist auch nicht verantwortlich für die Qualität Und die Menge des Gutes, die nicht zählbar ist. The Carrier does not Take responsibility for the unappropriate loading and arrangement of foods on trailer and for their quality and quantity, state of packagings which Cannot be counted by the driver.																																						
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached 1. 653 431 2. 653 431			6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos 7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Numbers of packages 8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing 9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods 10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number 11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg 12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³																																						
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions 14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frechtzahlungsanweisungen Instructions as to payment for carriage ☐ Przewoźna zapłacona /frei/ Carriage paid ☐ Przewoźna nieopłacona /Unfrei/ Carriage forward			19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements <table border="1"> <tr> <th>20</th> <th>Nadawca Absender Sender</th> <th>Waluta /Währung/ Currency</th> <th>Odbiorca Empfänger Consignee</th> </tr> <tr> <td>Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Przewoźna Fracht Carriage charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Bonifikaty Ermäßigungen Deductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo /Zuschlag/ Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty Nebengebühren Supplern charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ubezpieczenie</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Rezerwa, Gesamtsumme Total to be paid</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			20	Nadawca Absender Sender	Waluta /Währung/ Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by				Przewoźna Fracht Carriage charges				Bonifikaty Ermäßigungen Deductions				Saldo /Zuschlag/ Balance				Dopłaty Nebengebühren Supplern charges				Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous				Ubezpieczenie				Rezerwa, Gesamtsumme Total to be paid			
20	Nadawca Absender Sender	Waluta /Währung/ Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																																						
Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by																																									
Przewoźna Fracht Carriage charges																																									
Bonifikaty Ermäßigungen Deductions																																									
Saldo /Zuschlag/ Balance																																									
Dopłaty Nebengebühren Supplern charges																																									
Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous																																									
Ubezpieczenie																																									
Rezerwa, Gesamtsumme Total to be paid																																									
21 Wystawiono w Ausgestellt in Established in 18/05/18			15 Zapłata /Rückerstattung/ Cash on deliver																																						
22 81 Avenue Roger Dumoulin 80009 Amiens Cedex 2 Valeo 18 MAI 2018 Tel : 03.22.67.44.47 Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender			23 ALTA-TRANS TRANSPORT SPEDYCJA LOGISTYKA Wójcik Spółka Jawna PL 39204 Żyraków 189 E KIEROWCA: Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier																																						
24 KUEHNE+NAGEL S.r.l. Varese 70026 Modugno (BA) Miejsce Ort Place 21 MAG 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee																																									

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego załączenia, należy podać w ostatnim wierszu, klasę, liczbę oraz w danym przypadku, literę.
 * Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Beschreibung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
 * In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of column the particulars of the goods, the number of the letter, if any.

Rubryki obwieszczone kłusymy liniami wypelnia przewoźnik.
 Die mit fett gedruckten Linien eingezeichneten Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
 The spaces framed with heavy lines must filled in by the carrier.

19 + 20 + 22

włączając oraz
einschliesslich
including and

1 - 15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
 Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
 To be completed on the sender's responsibility

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country)			MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONAL FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR 0043216		
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country)			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country)		
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)			17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)		
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date)			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations		
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached			Towar ładuje i zabezpiecza nadawca. Przewoźnik nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z wadliwego zabezpieczenia towaru. Przewoźnik nie odpowiada za przeładunek i złe rozmieszczenie towaru, na naczepie oraz za jakość i ilość ładowanego towaru, stan opakowań, którego kierowca nie może policzyć. Der Frachtführer ist nicht für die Überlastung und die schlechte Verteilung des Gutes verantwortlich. Er ist auch nicht verantwortlich für die Qualität und die Menge des Gutes, die nicht zählbar ist. The Carrier does not Take responsibility for the inappropriate loading and arrangement of goods on trailer and for their quality and quantity, state of packagings which cannot be counted by the driver.		
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos	7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Numbers of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg
					12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions			19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements		
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instructions as to payment for carriage ☐ Przewoźne zapłacone /Frei/ Carriage paid ☐ Przewoźne niezapłacone /Unfrei/ Carriage to forward			20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by Przewoźne Fracht Carriage charges Bonifikaty Ermäßigungen Deductions Saldo /Zuschläge/ Balance Dyspozycje Nebengebühren Supplement charges Koszty dodatkowe Sonstige Miscellaneous Ubezpieczenie Razem, Gesamtsumme Total to be paid		
21 Wystawiono w Ausgestellt in Established in			15 Zapłać /Rückerstattung/ Cash on deliver		
22 EXPEDITION VALLO FA 81 Avenue Roger Dumoulin 80009 Amiens Cedex 2 Valeo 18 MAI 2018 03.22.67.44.47 Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender			23 ALTA-TRANS TRANSPORT SPEDYCJA LOGISTYKA Wójcik Spółka Jawna PL 39204 Żyraków 189 E KIEROWCA: Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier		
24 Przesyłka otrzymano /Gut empfangen/ Via der اعلامیت است 7C026 Modugno (BA) Miejscowość Ort Place 21. MAG 2018 "Ricevuto con riserva di qualità e quantità" Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee					

Rubryki obwiedzione (ilustym) liniami wypelnia przewoźnik.
Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must filled in by the carrier.

Wzrost i waga
Including and

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

d'après Modèle IRU 1976
druki: Unidruk - tel./fax 32 769 57 57

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w osłanym miejscu: klasę, liczbę oraz w danym przypadku, literę.
* Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of column the particulars of class, the number of the letter, if any.